

6500 SP Art. 1792
8000 SP Art. 1794
13000 SP Art. 1796

D **Gebrauchsanweisung**

Schmutzwasserpumpe

PL **Instrukcja obsługi**

Pompa do brudnej wody

H **Vevőtájékoztató**

Szennyvízszivattyú

SLO **Navodila za uporabo**

Potopna črpalka za umazano vodo

HR **Upute za uporabu**

Pumpa za otpadnu vodu

CZ **Návod k použití**

Kalové čerpadlo

SK **Návod na používanie**

Kalové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**

Насос для грязной воды

RO **Instrucțiuni de folosire**

Pompă de apă murdară

GARDENA Pompa do brudnej wody 6500 SP / 8000 SP / 13000 SP

Witamy w ogrodzie GARDENA....



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrze-
gać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję
obsługi należy zapoznać się z pompą do brudnej wody, popra-
wnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat
bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa pompa nie może być używana
przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby,
które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres zastosowania pompy do brudnej wody GARDENA ...	11
2. Wskazówki bezpieczeństwa.....	12
3. Uruchomienie	13
4. Obsługa	14
5. Konserwacja	15
6. Usuwanie zakłóceń.....	15
7. Wyłączanie	16
8. Dane techniczne	16
9. Serwis	18

1. Zakres zastosowania pompy do brudnej wody GARDENA

Przeznaczenie

Pompy do brudnej wody GARDENA przeznaczone są do prywat-
nego użytku w ogrodach domowych i ogródkach działkowych.
Mają one zastosowanie przy odprowadzaniu wody w przypadku
zalania, wypompowywaniu lub przepompowywaniu cieczy ze
zbiorników, pobieraniu wody ze studni i innych zbiorników, od-
prowadzaniu wody z łodzi i jachtów, jak również ograniczone
czasowo wykorzystanie przy napowietrzaniu oraz przetłaczaniu
wody w obiegu zamkniętym.

Tłoczne media

Pompy do brudnej wody GARDENA służą do pompowania czystej
i brudnej wody, wody z basenów (zakładając, że dozowanie środ-
ków uszlachetniających nie przekracza dopuszczalnych norm)
oraz do wypompowywania wody po kąpieli ługowej.

Pompy do brudnej wody GARDENA mogą pompować brudną
wodę o średnicy ziarna do 25 mm (model 6500 SP), ewentualnie
do 30 mm (model 8000 SP / 13000 SP).

Pompy te są całkowicie hermetyczne i mogą być zanurzone na
głębokość do 9 m w pompowanym medium.

Proszę pamiętać!



Pompy do brudnej wody GARDENA nie nadają się do pracy
ciągłej (np. do ciągłego przetłaczania wody, w obiegu zam-
kniętym) w oczku wodnym. Tego typu zastosowanie pompy
skraca w poważnym stopniu jej żywotność. Nie wolno tłoczyć
substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. ben-
zyna, nafta, rozcieńczalnik nitro), tłuszczu, olejów, stonej
wody i nieczystości z instalacji sanitarnych. Temperatura
pompowanej cieczy nie może przekroczyć 35°C.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Wyłącznik bezpieczeństwa

Zgodnie z przepisami DIN VDE 0100 pompy do brudnej wody GARDENA mogą być stosowane w basenach, oczkach wodnych i fontannach tylko pod warunkiem, że będą one zasilane przez wyłącznik różnicowo – prądowy ≤ 30 mA. Pompa nie może być uruchamiana, kiedy w basenie lub oczku wodnym znajdują się ludzie.

Zasadniczo ze względów bezpieczeństwa uruchamiamy pompę przez wyłącznik różnicowo – prądowy (DIN VDE 0100-702 i 0100-738).

→ W celu dobrania odpowiedniego wyłącznika różnicowo – prądowego proszę zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

Przewody przyłączeniowe

Przyłączenie sieciowe i przewody przyłączeniowe (zgodnie z DIN VDE 0620) nie mogą mieć przekroju mniejszego niż giętkie przewody w izolacji gumowej H05 RNF (model 6500 SP i 8000 SP), ewentualnie H07 RNF (model 13000 SP). Długość kabla powinna wynosić 10 m.

Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

→ Proszę upewnić się, że wszystkie elektryczne połączenia wtykowe zostały zainstalowane w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.

Wtyczki i kable przyłączeniowe należy chronić przed gorącem, olejem i ostrymi kantami.

→ Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

Kabel przyłączeniowy ani wyłącznik nie mogą być wykorzystane do przymocowania ani transportowania pompy. Do zanurzania, względnie wyciągania pompy należy wykorzystywać linkę przymocowaną do uchwytu.

Kontrola wzrokowa

→ Przed użyciem należy skontrolować czy pompa, a w szczególności wtyczka i przewód zasilający nie są uszkodzone.

→ Należy pamiętać o minimalnym poziomie wody i maksymalnej wysokości tłoczenia (patrz 8. "Dane techniczne").

Uszkodzonej pompy nie wolno użytkować.

→ W razie uszkodzenia należy zlecić kontrolę pompy przez autoryzowany serwis firmy GARDENA.

Praca z zablokowanym wyłącznikiem pływakowym

Podczas pracy z zablokowanym wyłącznikiem pływakowym należy po całkowitym wypompowaniu natychmiast wyłączyć pompę.

→ Podczas pracy z zablokowanym wyłącznikiem pływakowym pompę należy cały czas obserwować.

Wskazówki użytkowania urządzenia

→ Przed uruchomieniem należy upewnić się, że przewód tłoczny jest drożny.

Należy unikać pracy „na sucho” gdyż prowadzi ona do szybszego zużycia pompy. Dlatego podczas pracy pompy z zablokowanym wyłącznikiem pływakowym, urządzenie powinno zostać wyłączone, gdy stwierdzi się niedobór cieczy.

Pompa nie powinna pracować dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie tłoczącej.

Pompa powinna być ustawiona w taki sposób, żeby otwory zasysające znajdujące się w stopce ssącej nie zostały całkowicie lub częściowo zatkane przez zanieczyszczenia.

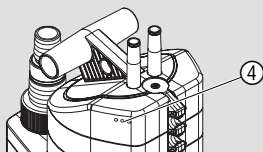
W oczku wodnym lub stawie pompa powinna zostać ustawiona na np. na płytce.

Bezpiecznik termiczny

W przypadku przeciążenia pompa zostanie automatycznie wyłączona przez wbudowany bezpiecznik termiczny.

Samoczynne włączenie silnika nastąpi po dostatecznym schłodzeniu (patrz 6. „Usuwanie zakłóceń“).

Automatyczne odpowietrzanie



Zawór odpowietrzający usuwa ewentualne pęcherzyki powietrza znajdujące się w pompie. Powietrze wydobywa się na zewnątrz poprzez otwory odpowietrzające (4) i pęcherzyki powietrza wydostają się do wody. Nie jest to defekt pompy, lecz naturalny efekt automatycznego odpowietrzania.

Podczas pierwszego zanurzenia pompy ulatnianie się powietrza może rozpocząć się dopiero po upływie kilku sekund.

3. Uruchamianie

Przekrój węża	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")	
Podłączenie węża do łącznika uniwersalnego ⑦	Przyłącza węża	Odciąć górną część przyłącza w miejscu oznaczonym literą ①.	Nie odcinać żadnej części przyłącza.	Odciąć obydwie górne części przyłącza w miejscu oznaczonym literą ②.

W przypadku podłączenia węża o przekroju od 13 mm do 19 mm wymagane jest zastosowanie następujących przyłączy:

13 mm (1/2"): **GARDENA Armatura do pompy, art. nr 1750**

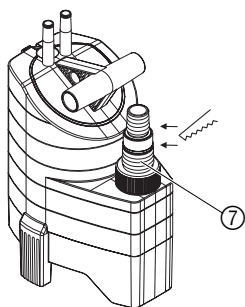
16 mm (5/8"): **GARDENA Przyłącze kranowe 1", art. nr (2)902**

i **GARDENA Szybkozłącze 3/4", art. nr (2)916**

19 mm (3/4"): **GARDENA Armatura do pompy 3/4", art. nr 1752**

Maksymalna wydajność pompowania zostanie osiągnięta przy zastosowaniu węża 38 mm (1 1/2")

Przyłączanie węża :



Łącznik uniwersalny ⑦ umożliwia podłączenie wszystkich typów węży zamieszczonych w powyższej tabeli.

1. Odciąć zbędną końcówkę przyłącza uniwersalnego ⑦ odpowiednio do podłączanego węża.
2. Wkręcić łącznik uniwersalny ⑦ w pompę.
3. Połączyć wąż z przyłączem uniwersalnym.

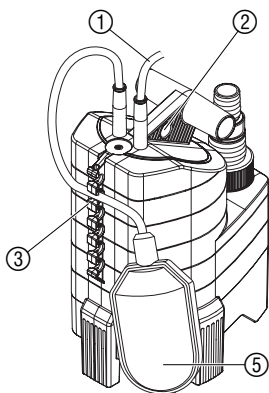
Wąż o przekroju 38 mm (1 1/2") i 25 mm (1") zaleca się dodatkowo przymocować za pomocą **obejmy skręcanej GARDENA, art. 1591**.

Dotyczy tylko węży o przekroju 13 mm (1/2"):

Aby zapobiec wypływowi wody z węża tłoczącego po zakończeniu pompowania poprzez pompę, można wyposażyć przyłącze uniwersalne ⑦ w złączkę z **zaworem regulowanym GARDENA, art. nr 2977**, którą można zakupić w punktach handlowych oferujących wyroby firmy GARDENA.

4. Obsługa

Praca automatyczna :



Aby pompa rozpoczęła zasysanie minimalna wysokość zasysanej cieczy musi wynosić co najmniej 10 cm.

W przypadku, kiedy poziom wody przekroczył poziom włączania, wyłącznik pływakowy ⑤ włącza pompę automatycznie i ciecz zostaje wypompowywana.

Jak tylko poziom wody obniży się poniżej poziomu włączania, wyłącznik pływakowy ⑤ wyłączy pompę automatycznie.

1. Ustawić stabilnie pompę w wodzie
– lub –
pompę przymocowaną na linie za uchwyt ② zanurzyć w studni lub w innym zbiorniku.
Wyłącznik pływakowy ⑤, przy pracy automatycznej, powinien się swobodnie poruszać.
2. Wtyczkę kabla przyłączeniowego ① włączyć do gniazdka elektrycznego.

Ustawienie wysokości włączania i wyłączania :

Maksymalna wysokość włączania i minimalna wysokość wyłączania (patrz 8. „Dane techniczne“) mogą zostać dopasowane zależnie od potrzeb.

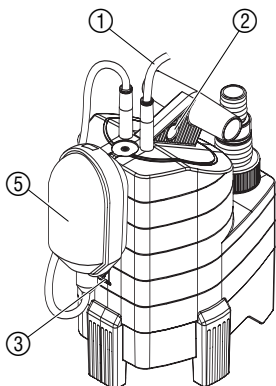
→ Kabel wyłącznika pływakowego ⑤ wcisnąć w zabezpieczenie (blokadę) wyłącznika pływakowego ③.

Aby wyłącznik pływakowy włączał i wyłączał pompę należy wybierać długość kabla, która nie jest zbyt krótka i zbyt długa.

- Im wyżej zostanie zamocowany wyłącznik pływakowy ③, tym wyższy będzie poziom włączania i wyłączania.
- Im krótszy jest kabel pomiędzy wyłącznikiem pływakowym ⑤ i blokadą wyłącznika pływakowego ③, tym niższa jest wysokość włączania i wyższa wysokość wyłączania.

Minimalna długość kabla pomiędzy wyłącznikiem pływakowym ⑤ i blokadą wyłącznika pływakowego ③ wynosi 10 cm.

Praca pompy z zablokowanym wyłącznikiem pływakowym:



Podczas pracy w trybie ciągłym, wyłącznik pływakowy powinien być zablokowany.

1. Wyłącznik pływakowy ⑤ przymocować pionowo do blokady wyłącznika pływakowego ③ (kabel skierowany do dołu).
2. Ustawić pompę na dnie zbiornika
– lub –
pompę przymocowaną na linie za otwór w uchwycie ② zanurzyć w studni lub w innym zbiorniku.
3. Wtyczkę kabla przyłączeniowego ① włączyć do gniazdka prądu elektrycznego.

Wypompowanie wody do minimalnego poziomu nastąpi tylko podczas pracy pompy z pominięciem wyłącznika pływakowego. Przy cyklu automatycznym wyłącznik pływakowy wyłączy pompę przed osiągnięciem tego poziomu.

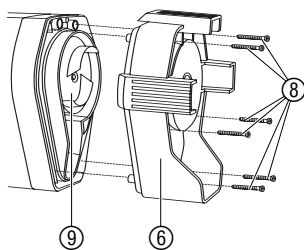
5. Konserwacja

Płukanie pompy:

Pompy firmy GARDENA nie wymagają praktycznie żadnej konserwacji.

Po zakończeniu wypompowywania chlorowanej wody z basenu lub innych cieczy pozostawiających resztki należy wypłukać pompę czystą wodą.

Czyszczenie stopki ssącej i wirnika:



Uwaga! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych prądem elektrycznym.

→ Przed rozpoczęciem czyszczenia stopki ssącej i wirnika urządzenie należy wyłączyć z sieci.

1. Odkręcić 6 śrubek krzyżakowych ⑧ (model 6500 SP: 4 śrubki krzyżakowe), a następnie zdjąć stopkę ssącą ⑥ z pompy.
2. Wyczyścić stopkę ssącą ⑥ i wirnik ⑨.
3. Stopkę ssącą ⑥ ponownie założyć i przytwierdzić śrubkami ⑧.

Uszkodzony wirnik ⑨ ze względów bezpieczeństwa należy wymienić tylko w autoryzowanym serwisie firmy GARDENA.

6. Usuwanie zatkócen

Zatkócenie	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Pompa pracuje, ale nie pompuje wody.	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty.	→ Udrożnić przewód tłoczny (powodem może być np. zgięty wąż).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	→ Odczekać max. 3 minuty, aż zawór odpowietrzający samoczynnie odpowietrzy się. Gdy to nie pomoże, pompę wyłączyć i załączyć ponownie.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Pompa pracuje, ale nie pompuje wody.	Zatkany wirnik.	→ Wyłączyć pompę z sieci i wyczyścić wirnik (patrz 5. „Konserwacja”).
	Lustro wody przy uruchamianiu znajdują się poniżej minimalnego poziomu.	→ Zanurzyć głębiej pompę.
Pompa nie daje się uruchomić lub nagle przestaje pracować.	Termiczny wyłącznik ochronny wyłączył pompę z powodu przegrzania.	→ Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i wyczyścić wirnik (patrz 5. „Konserwacja”). Należy przestrzegać max. temperatury pompowanej cieczy – 35 °C.
	Brak dopływu prądu.	→ Sprawdzić bezpieczniki i elektryczne połączenia wtykowe.
	Zanieczyszczenia utkwiiły w stopce ssącej.	→ Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i oczyścić stopkę (patrz 5. „Konserwacja”).
Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność tłocząca	Stopka ssąca jest zatkana.	→ Wyłączyć wtyczkę z gniazdka i oczyścić stopkę (patrz 5. „Konserwacja”).



Uwaga!

Prace przy częściach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez serwis firmy GARDENA.

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA.

7. Wyłączenie

Przechowywanie

W przypadku niebezpieczeństwa nadejścia mrozów pompę należy przechowywać w miejscu nie narażonym na mróz.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą
RL 2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

8. Dane techniczne

Typ	6500 SP (art. 1792)	8000 SP (art. 1794)	13000 SP (art. 1796)
Moc znamionowa	250 W	380 W	680 W
Max. wydajność	6.500 l/h	8.000 l/h	13.000 l/h
Max. ciśnienie	0,5 bar	0,5 bar	0,9 bar
Max. wysokość	5 m*	5 m*	9 m*
Max. głębokość zanurzenia	9 m	9 m	9 m
Min. poziom wypompowywania	30 mm	35 mm	35 mm

	6500 SP (art. 1792)	8000 SP (art. 1794)	13000 SP (art. 1796)
Zanieczyszczenia do średnicy ziarna		Ø 25 mm	Ø 30 mm Ø 30 mm
Kabel przyłączeniowy	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF
Podłączenie pompy	38 mm (1 1/2")- / 25 mm (1")-przyłącze wielostopniowe Wersja GARDENA wąż – system przyłączeniowy		
Minimalny poziom wody podczas uruchomienia	80 mm	100 mm	100 mm
Waga ok.	4,3 kg	5,4 kg	7,0 kg
Max. temperatura pompowanej cieczy	35 °C	35 °C	35 °C
Napięcie / Częstotliwość	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Minimalny poziom załączenia wyłącznika pływakowego	200 mm	205 mm	235 mm
Min. / Max. poziom wyłączenia wyłącznika pływakowego	65 mm / 165 mm	65 mm / 195 mm	65 mm / 225 mm
Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA}¹⁾	46 dB(A)	47 dB(A)	50 dB(A)

1) Mierzone zgodnie z EN 60335-1

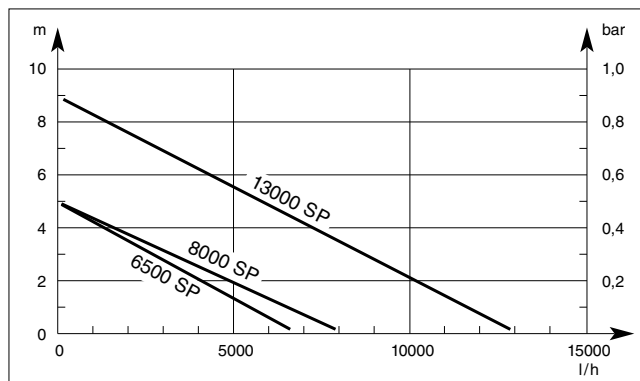
* Maksymalna wysokość tłoczenia liczona jest od lustra wody, którego poziom może w trakcie pompowania ulegać zmianie.

Włączanie i wyłączanie

Poziom włączania i wyłączania podlega pewnym tolerancjom.

Wypompowywanie wody do minimalnego poziomu zostanie osiągnięte tylko wtedy, gdy pompa pracuje w trybie pracy ciągłej przy zablokowanym wyłączniku pływakowym (patrz 4. „Obsługa“).

Charakterystyka pompy



9. Serwis

Firma GARDENA udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu).

W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian części z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.


Części pracujące (wirnik) nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przestać razem z urządzeniem.




Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu.

W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.

Opis urządzenia:	Pompa do brudnej wody	
Typ:	6500 SP / 8000 SP / 13000 SP	
Nr art.:	1792 / 1794 / 1796	
Dyrektywy UE:	Dyrektywa maszynowa 98/37/EG Tolerancja elektromagnetyczna 89/336/EG Dyrektywa niskiego napięcia 73/23/EG Dyrektywy 93/68/EG	
Zharmonizowane EN:	EN 292-1 EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335-2-41	Ulm, 29.05.2001 
Rok nadania znaku CE:	2001	Thomas Heintz Kierownictwo Techniczne

Na wyrób został wydany certyfikat nr B/13/4081/01/BR ważny od dnia 28.11.2001r. do dnia 27.11.2004r. przez jednostkę certyfikującą PCBC.

Garantiekarte	Schmutzwasserpumpe	 6500 SP Art. 1792
Karta gwarancyjna	Pompa do brudnej wody	 8000 SP Art. 1794
Garancia lap	Szennyvízszivattyú	 13000 SP Art. 1796
Garancijski list	Potopna črpalka za umazano vodo	
Garancijski list	Pumpa za odpadnu vodu	
Záruční list	Kalové čerpadlo	
Záručný list	Kalové čerpadlo	
Гарантийный талон	Насос для грязной воды	
Cartea de garanție	Pompă de apă murdară	

Wurde gekauft am:

Zakupiona dnia:

Vásárlás dátuma:

Datum nakupa:

Datum kupovine:

bylo koupeno:

bolo zakúpené:

Дата продажи:

Pompa a fost cum-

părată la data de:

Händlerstempel

Pieczętka punktu sprzedaży

Kereskedő pecsétje

Pečat trgovca

Pečat trgovca

Razítko obchodníka

Pečiatka obchodníka

Штамп продавца

Ștampila vânzătorului

Beanstandung:

Opis wady / uszkodzenia:

Panasz:

Opis napake:

Opis kvara/greška:

Reklamace:

Reklamácia:

Результат диагностики:

Reclamație:



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Ripská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tel. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agropik
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agropik.gr
www.agropik.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
o@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaItalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanccyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

AO АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

GARDENA Hy-Ray PRIVATE LIMITED
4 - Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyh Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1792-29.960.03/0206

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com